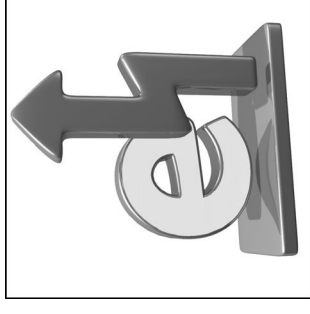




Электрические и гидравлические схемы



VECTRON G 04.570 VARIO



Seite

Page

Page

2-3 Elektroschema

Schéma de principe

Basic circuit diagram

4 Hydraulikschemata

Schéma hydraulique

Hydraulic diagram

Protection de l'installation conforme conforme aux normes en vigueur.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.

Mise à la terre conformément au réseau local
Messa a terra in conformità alla rete locale
Puesta a tierra en conformidad con la red local
Earthing in accordance with local regulation
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net

Aend./Modification	Dat.	Vis.	Dat.	Vis.
a	AM9856	18.02.03	Cod	18.02.03
b	AM10295	28.02.05	Miz	Cod
c	AM10638	06.09.06	Miz	18.02.03
d	AM10891	15.10.07	Miz	

elco

Art. N°: 13012737.D

Type

Blatt / Page

Bez./Des.1

Schema

1

Bez./Des.2

Draw.

G03.1.0293

Tot. Bl / Pg

4

Einspeisung
Alimentation électrique
Power supply
Alimentazione elettrica
Elektrische voeding
Suministro eléctrico

230 V~ 50Hz

L N

PE

1 2 3 4

Q1

6 A

Kessel / Chaudière / Boiler / Caldaia / Ketel / Caldera

Optionen / Options / Opzioni / Opties / Opciones

F1 Sicherheitsbegrenzer
Th./pr. de sécurité
Safety limiter
Termostato di sicurezza
Beveiliging thermostaat
Limitador de sobrecalentamiento

S6 Begrenzer
Limiteur
Limiter
Limitatore
Limitador

H6 Störung
Panne
Trouble
Inconveniente
Storing
Fallo

P4 Betriebsstundenzähler
Compteur horaire
Running hours meter
Contaore
Uurteller
Contador horario

S7 2 Stufig oder PID
2 allures ou PID
2 stages or PID
2 stadi o PID
2 trap of PID
2 etapas o PID

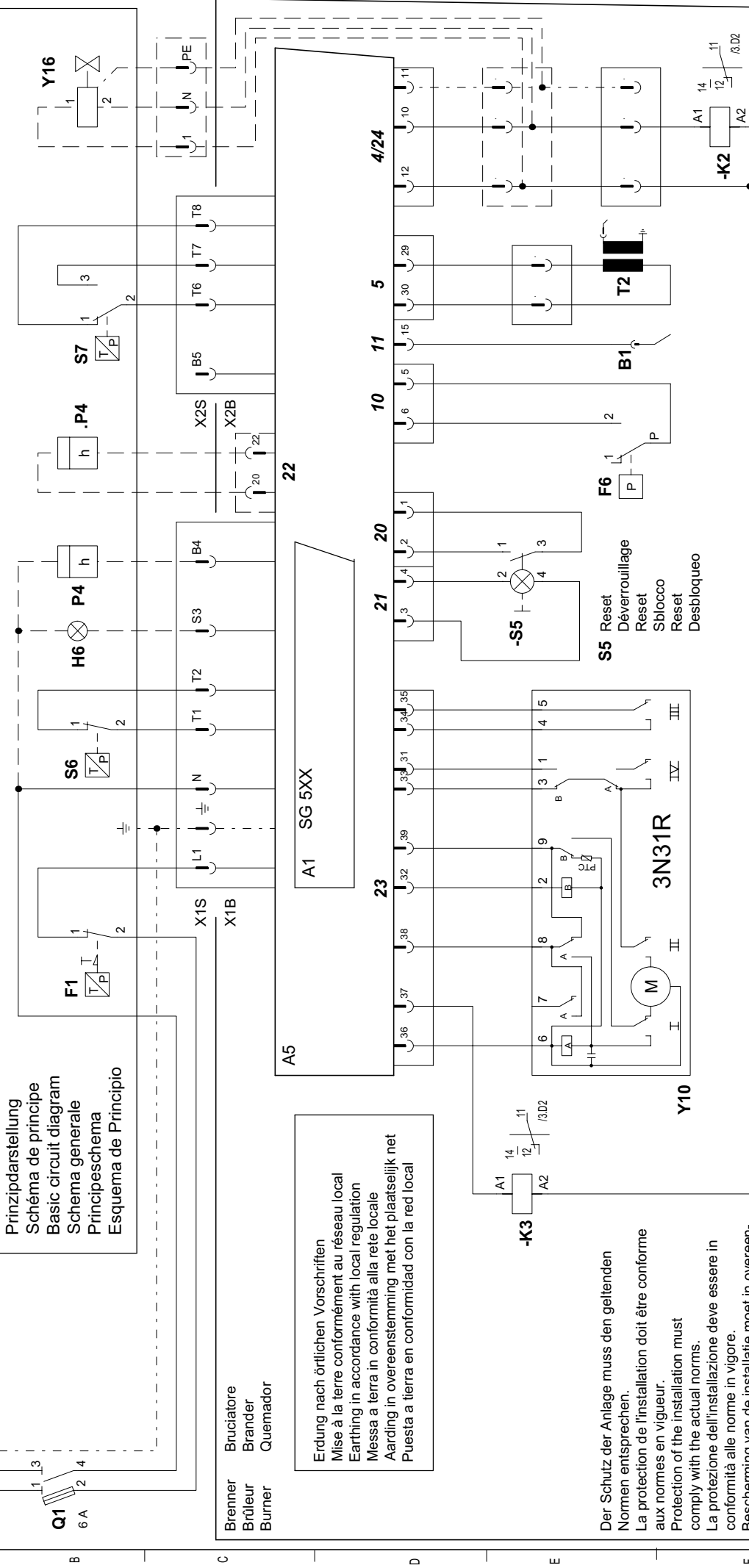
Prinzipdarstellung
Schéma de principe
Basic circuit diagram
Schema generale
Principeschema
Esquema de Principio

Brenner
Brûleur
Burner

Brucciatore
Brûleur
Quemador

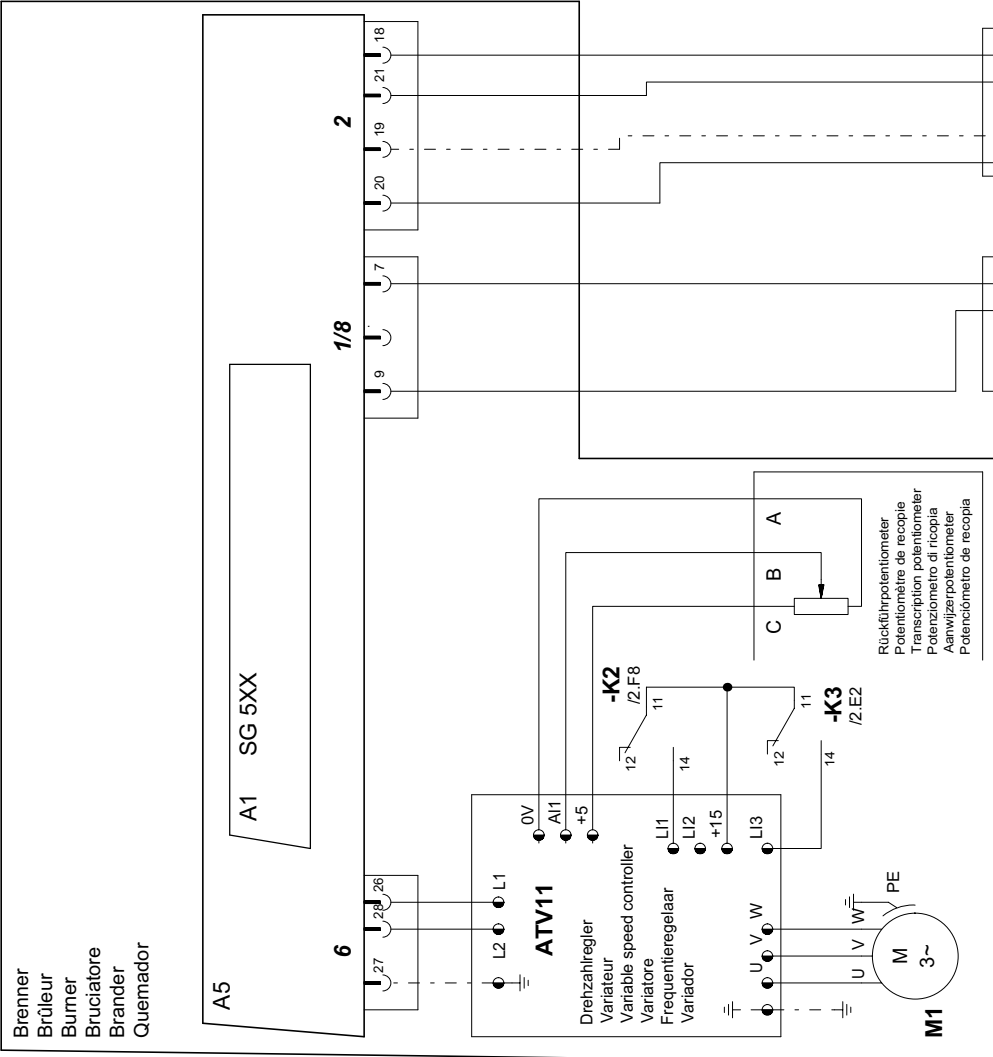
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Mise à la terre conformément au réseau local
Earthing in accordance with local regulation
Messa a terra in conformità alla rete locale
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de wettelijk geldende normen.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.



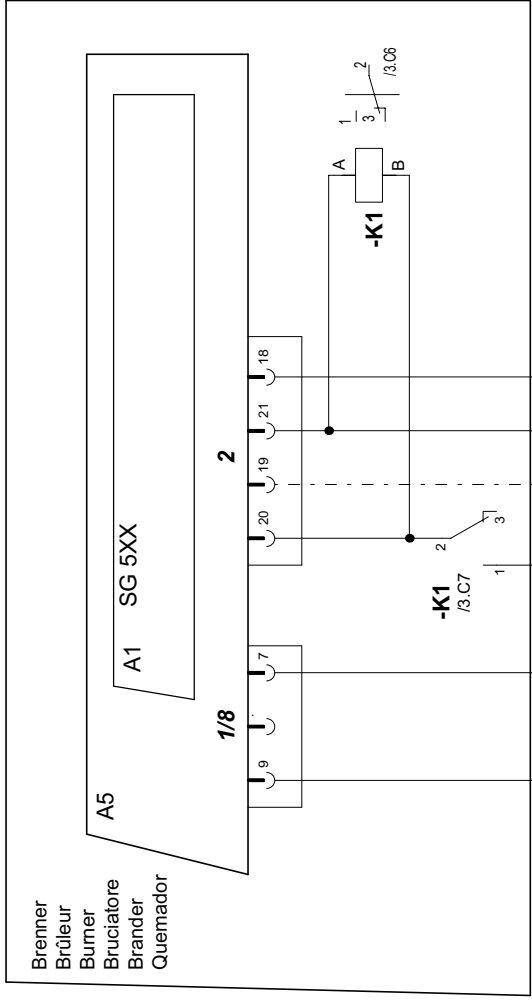
Nur für "BE"
 Pour "BE" uniquement
 Only for "BE"
 Solo per "BE"
 Alleen voor "BE"
 Solo para "BE"

Brenner
 Brûleur
 Bumer
 Bruciatore
 Brander
 Quemador



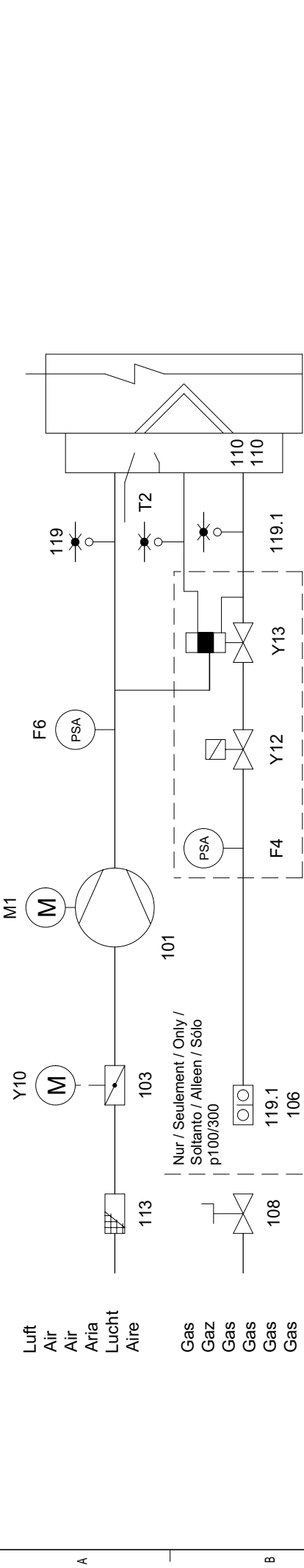
Gasrampe
 Rampe gaz
 Gas train
 Rampa gas
 Gasverdeelbuis
 Rampa de gas

Brenner
 Brûleur
 Bumer
 Bruciatore
 Brander
 Quemador



K1
 Ventil-Trennrelais
 Relais isolement vannes
 Valve cutoff relay
 Relé aislamiento valvole
 Dubbelzijdig relais voor gasventielen
 Relé interrupción valvulas

Gasrampe
 Rampe gaz
 Gas train
 Rampa gas
 Gasverdeelbuis
 Rampa de gas



Code	Component Name	Control unit	Control and safety unit	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Caja de mando y seguridad
A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Control unit	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Caja de mando y seguridad
A5	Anschlußkasten	Cassette de raccordement	Connection cartridge	Cassette di collegamento	Verbindingsdoos	Casete de conexión
B1	Ionisationselektrode	Electrode d'ionisation	Ionisation electrode	Elettrodo d'ionizzazione	Ionisatie-elektrode	Electrodo de ionización
F4	Gasdruckwächter	Manostat gaz	Gas pressure switch	Pressostato gas	Gaspressostaat	Presostato de gas
F6	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Air pressure switch	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Presostato de aire
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor	Motore del bruciatore	Brandermotor	Motor del quemador
T2	Zündtrafo.	Transformateur d'allumage	Ignition transformer	Trasformatore d'accensione	Ortstekings-transformator	Transformador de encendido
Y10	Stellantrieb	Servomoteur	Servomotor	Servomotore	Servomotor	Servomotor
Y12	Sicherheitshauptgasventil	Vanne gaz de sécurité	Gas safety valve	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsafsluiter gas	Válvula de seguridad de gas
Y13	Gasventil Brennerseitig	Vanne gaz principale	Gas valve burner side	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Válvula de gas principal
Y16	Schutzventil	Vanne de protection	Protection valve	Valvola di protezione	Beschermingsafsluiter	Válvula de protección
101	Ventilator	Ventilateur	Blower	Ventilatore	Ventilator	Ventilador
103	Luftklappe	Volet d'air	Air flap	Serranda aria	Luchtklep	Trampilla de aire
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator	Regolatore della pressione	Drukregelaar	Regulador de presión
106	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filter	Filtro
110	Gasinjektor	Injecteur gaz	Gas injector	Ugello gas	Gasinjector	Injector de gas
113	Ansaugitter	Grille d'aspiration	Air box protection	Scatola dell'aria	Luchthuis	Caja de aire
119	Messnippel	Prise pression	Pressure take-off	Presa pressione	Meetnippel	Toma de presión

Ваш партнер в России

Т Е Р М И Н

ТЕРМО ИНЖИНИРИНГ

ООО "ТЕРМИН"

СПб, Октябрьская наб. д. 6-Н
тел.: (812) 610-40-20; факс.: (812) 444-96-82
E-mail: termoengineering@mail.ru
WWW.TERM-IN.RU

elco

ELCO S.A.S.
18, rue des Buchillons
Ville-la-Grand
F-74106 ANNEMASSE